



## OUR LADY OF MERCY

### MARONITE CATHOLIC CHURCH

341 June Street, Worcester, MA 01602

Phone - 1 (508) 752 4287

*Email -*

ourladymercymaritoneworcester@gmail.com

*Website -* [www.ourladyofmercymaronite.org](http://www.ourladyofmercymaronite.org)

Reverend Peter Frangie - Administrator

#### Divine Liturgy/Mass Schedule

Monday through Friday 9am in the Chapel

Saturday - 4pm in the Church

Sunday - 10am in the Church

#### Reconciliation (Confessions)

Saturday - 2:30pm to 3:30pm

Sunday - 8:30am to 9:30am

By appointment

#### Eucharistic Adoration

Thursdays - 9:30am - 10:30am in the Chapel

Fridays - 9:30am - 10:30am in the Chapel

Saturdays - 2pm to 3:45pm in the Church

#### First Saturday Devotion Every 1<sup>st</sup> Saturday

2:00pm - Eucharistic Exposition

3:00pm - Divine Mercy Chaplet

3:10pm - Holy Rosary

4:00 pm - Divine Liturgy

#### Matrimony /Crowning

Contact the priest at least one (1) year prior to the requested date.

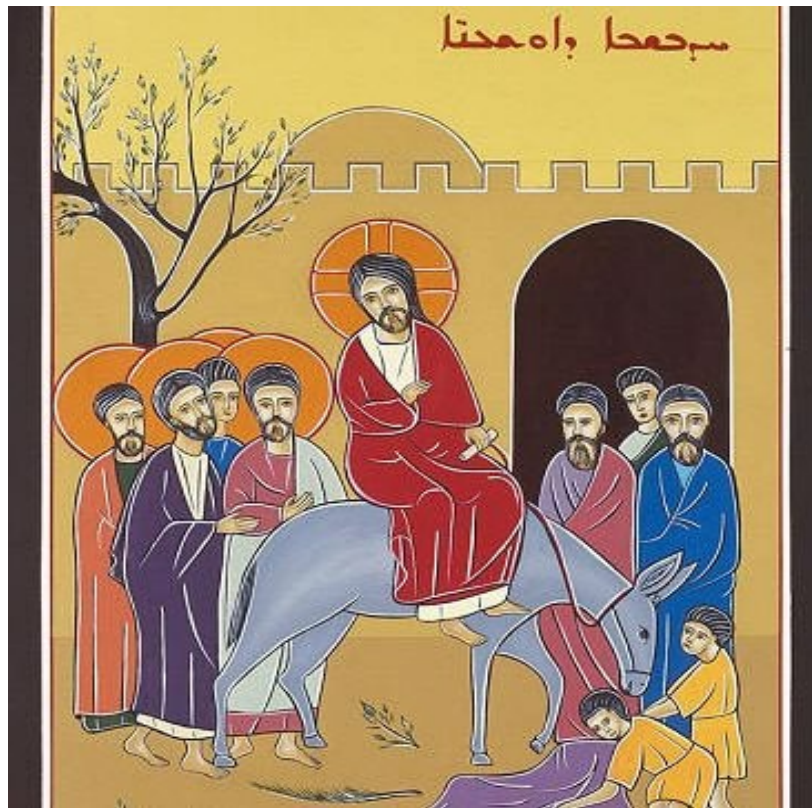
#### Baptism and Chrismation

Contact the priest at least three (3) months prior to the requested date.

If you are new to the parish, please know that you are dearly loved and welcomed to be a member of Our Lady of Mercy Community of faith. To ensure receiving communication from the parish as a parishioner, please see the priest or one of the ushers.



# HOSANNA SUNDAY



On Palm Sunday, we commemorate Christ's entry into Jerusalem where people came out to meet Him and shout "Hosanna", "Save us, O Lord". On that day, we bless olive branches (symbol of peace) and palm branches (symbol of victory) and we process around the church with candles to welcome Christ our King.

## **The Pope's Monthly Intention for April 2026**

### **For priests in crisis**

Let us pray for priests going through moments of crisis in their vocation, that they may find the accompaniment they need and that communities may support them with understanding and prayer. Let us pray that nations move toward effective disarmament, particularly nuclear disarmament, and that world leaders choose the path of dialogue and diplomacy instead of violence.

**Please remember Our Lady of Mercy Church in your will.**

Saturday	3/28/2026	4pm	Sophie Hallal & K4J club
Sunday	3/29/2026	10am	Khalil and Hind Kareh, Marie & Saba Kayrouz (all +)
<b>Hosanna Sunday</b>			Requested by Pierre and Susan Kareh
Monday	3/30/2026	9am	The Parish Community of Our Lady of Mercy
Tuesday	3/31/2026	9am	The Parish Community of Our Lady of Mercy
Wednesday	4/1/2026	9am	The Parish Community of Our Lady of Mercy
<b>Holy Thursday</b>	4/2/2026	9am	The Parish Community of Our Lady of Mercy
<b>Good Friday</b>	4/3/2026	9am	For Madeline & Mason(Wedding Anniversary)
Saturday	4/4/2026	6pm	For the Poor Souls in Purgatory and the triumph of the Immaculate Heart of Mary
<b>Easter Sunday</b>	4/5/2026	10am	<b>For Peace in the world</b>
Monday	4/6/2026	9am	For the intention of John Massad
Tuesday	4/7/2026	9am	For the intention of Charles, Claud Bou-Harb and Family
Wednesday	4/8/2026	9am	For the intention of Rene Merjieh and Family
Thursday	4/9/2026	9am	For the intention of Noha Azzi and Family
Friday	4/10/2026	9am	For the intention of Amani Merjieh and Family
Saturday	4/11/2026	4pm	For the repose soul of Maroun Fakhoury+
<b>New Sunday</b>	4/12/2026	10am	In Memory of Kahale and Darrous Family Requested by Aline Khoury
Monday	4/13/2026	9am	For special intentions
Tuesday	4/14/2026	9am	For special intentions
Wednesday	4/15/2026	9am	For special intentions
Thursday	4/16/2026	9am	For special intentions
Friday	4/17/2026	9am	For special intentions
Saturday	4/18/2026	4pm	For special intentions
<b>3rd Sunday of Easter</b>	4/19/2026	10am	
Monday	4/20/2026	9am	For special intentions
Tuesday	4/21/2026	9am	For special intentions
Wednesday	4/22/2026	9am	For special intentions
Thursday	4/23/2026	9am	For Paul Flammia(Birthday)
Friday	4/24/2026	9am	Dwight Flammia
Saturday	4/25/2026	4pm	Teddy Flammia
<b>4th Sunday of Easter</b>	4/26/2026	10am	
Monday	4/27/2026	9am	For the repose soul of Roger and Lina Nehme+
Tuesday	4/28/2026	9am	For the intention of Dr. Rabadi and family
Wednesday	4/29/2026	9am	For the intention of Linda Santo
Thursday	4/30/2026	9am	for the intention of Elham and family
Gifts of the Heart for the month of April			Intention
Altar Candles in the Church			In memory of Louis Iovieno offered by Louise Iovieno & Family.
Altar Bread and Wine in the Church			In memory of Kahale and Darrous Family requested by Aline Khoury
Sanctuary Lamp in the Church			
Adoration candles in the Church			
Altar Candles in the Chapel			In thanksgiving and for the intentions of George, Charlotte, Tiana, Melissa, Joey Charbel, Mariel Jreij
Sanctuary Lamp in the Chapel			
Altar Bread and Wine in the Chapel			



**HOLY WEEK & RESURRECTION SUNDAY**  
**AT OUR LADY OF MERCY Maronite Catholic Church**  
*341 June Street Worcester MA 01602*

---

- **Saturday March 28:** *Vigil Palm Sunday - 04:00 pm*
- **Sunday March 29:** *Palm Sunday with Solemn procession - 10:00 am*
- **Monday March 30:** *Coming to the Harbor - 07:00 pm*
- **Tuesday March 31:** *Coming to the Harbor - 07:00 pm*
- **Wednesday April 01:** *Healing Service / Rite of the Lamp - 7:00 pm*
- **Thursday April 02:** *Washing of the Feet - 07:00 pm*  
*Adoration - 09:00 pm to Midnight*
- **Friday April 03:** *Signing of the Chalice / Pre-sanctified Gifts - 09:00 am*  
*Burial of the Lord - 07:00 pm*
- **Saturday April 04:** *Awaited Light / Prayer of Forgiveness - 11:00 am*  
*Vigil Liturgy of Easter Sunday - 06:00 pm*
- **Sunday April 05:** *Easter - 10:00 am*

***Sacrament of Reconciliation:***

- *Monday to Friday: between 06:00 pm & 06:45 pm*
  - *Holy Thursday: during Adoration between 09:00 pm & Midnight*
  - *Saturday of the Light: between 10:00 am & 10:45 am*  
*and between 05:00 pm & 05:45 pm*
- 

**ALL ARE WELCOME TO ALL OUR LITURGIES**

**(508) 752-4287 / [www.ourladyofmercymaronite.org](http://www.ourladyofmercymaronite.org)**

# Bible Study

## Potluck Dinner & Fellowship

*Join us for a potluck and Bible study as we encounter Christ in the Gospels and enjoy a time of fellowship after!*

5:00-6:30PM on Saturdays:

January 24

February 21

March 21

April 18

May 16

June 20



Our Lady of Mercy

341 June St, Worcester, MA 01602

Questions? Contact  
Simona Hallal: 540-798-8450

# I'VE GOT A Mission!

K4J Club!

Continue the journey you began at "K4J Summertime BLAST" at our K4J Club! Each month you will journey alongside a different Holy Hero that will encourage you to fulfill your monthly mission on your path to becoming a saint!

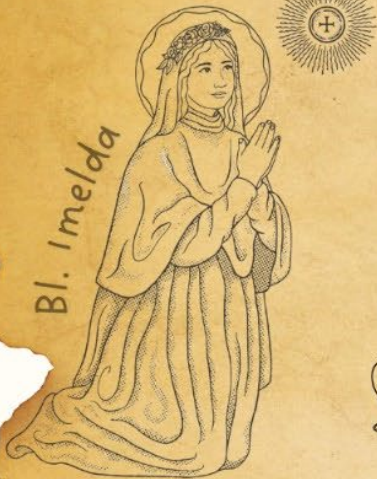
## MONTHLY CLUB MEETINGS:

Saturdays, 2-4pm



Scan to register!  
\$15 per meeting

- November 15th
- December 13th
- January 24th
- March 28th
- April 18th \*Please note the date change
- May 16th



Bl. Imelda



341 June St,  
Worcester, MA 01602



## SAVE THE DATES!

- FEBRUARY 16-20: K4J Winter Day Camp
- JUNE 22-26: K4J Summer Day Camp

Questions? Contact: [Sophie.elhallal@gmail.com](mailto:Sophie.elhallal@gmail.com)



Join us for a

# game night



Tawlet zaher tournament  
Card games, prizes, & raffle  
\$30 pp includes dinner  
Cash bar



April

Saturday

**25**

7:00 pm



Our Lady of Mercy Church  
Hall  
341 June St Worcester Ma

RSVP to Carine  
(508) 981-0127



## GIFTS OF THE HEART

We are accepting requests for Gifts of the Heart for the rest of 2026. Please fill in the form below and return to the Church office or give it in person to Father Peter. We will try to accommodate each request. A listing of suggested donations is found below. Please know that you can still request a Divine Liturgy or another Gift of the Heart even if you can't donate the suggested amount.

- Altar Bread and Wine for the chapel \$30 per month.
- Altar Bread and Wine for the church \$30 per month.
- Sanctuary Lamp in the church \$40 per month.
- Sanctuary Lamp in the chapel \$40 per month.
- Altar Candles in the Church \$20 per month.
- Altar Candles in the Chapel \$20 per month.
- Divine Liturgy Intention on a specific weekday - \$10

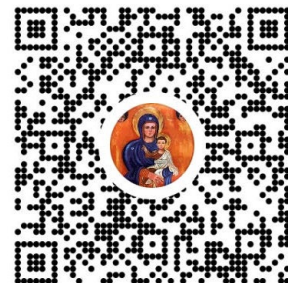
You can make your donation online ([Venmo](#), [Paypal](#), [Credit Card](#)) or cash or check made to Our Lady of Mercy.



PAYPAL



WEBSITE



VENMO

---

## GIFTS OF THE HEART REQUEST FORM

**Name:** \_\_\_\_\_ **Contact Number/Email** \_\_\_\_\_

**Please circle your requested item(s), location(s) and month(s) requested**

**Request Item:** Sanctuary Lamp   Altar Candles   Bread & Wine   **Location:** Chapel   Church

**Month Requested in 2026**

February   March   April   May   June   July   August   September   October   November   December

**In Memory of:** \_\_\_\_\_

**In Thanksgiving of:** \_\_\_\_\_

**Divine Liturgy Intention:** \_\_\_\_\_ **Date requested:** \_\_\_\_\_

**In Memory of:** \_\_\_\_\_

**In Thanksgiving of:** \_\_\_\_\_

Hosanna Sunday

Letter to the Philippians 1: 1-13

Paul and Timothy, servants of Christ Jesus, to all the saints in Christ Jesus who are in Philippi, with the bishops and deacons: Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ. I thank my God every time I remember you, constantly praying with joy in every one of my prayers for all of you, because of your sharing in the gospel from the first day until now.

I am confident of this, that the one who began a good work among you will bring it to completion by the day of Jesus Christ. It is right for me to think this way about all of you, because you hold me in your heart, for all of you share in God's grace with me, both in my imprisonment and in the defense and confirmation of the gospel.

For God is my witness, how I long for all of you with the compassion of Christ Jesus. And this is my prayer, that your love may overflow more and more with knowledge and full insight to help you to determine what is best, so that on the day of Christ you may be pure and blameless, having produced the harvest of righteousness that comes through Jesus Christ for the glory and praise of God. I want you to know, beloved, that what has happened to me has actually helped to spread the gospel, so that it has become known throughout the whole imperial guard and to everyone else that my imprisonment is for Christ.

The Gospel according to Saint John 12: 12-22

The next day the great crowd that had come to the festival heard that Jesus was coming to Jerusalem. So they took branches of palm trees and went out to meet him, shouting, 'Hosanna! Blessed is the one who comes in the name of the Lord the King of Israel!' Jesus found a young donkey and sat on it; as it is written: 'Do not be afraid, daughter of Zion. Look, your king is coming, sitting on a donkey's colt!' His disciples did not understand these things at first; but when Jesus was glorified, then they remembered that these things had been written of him and had been done to him. So the crowd that had been with him when he called Lazarus out of the tomb and raised him from the dead continued to testify. It was also because they heard that he had performed this sign that the crowd went to meet him. The Pharisees then said to one another, 'You see, you can do nothing. Look, the world has gone after him!' Now among those who went up to worship at the festival were some Greeks. They came to Philip, who was from Bethsaida in Galilee, and said to him, 'Sir, we wish to see Jesus.' Philip went and told Andrew; then Andrew and Philip went and told Jesus.

أحد الشعانين

رسالة القديس بولس إلى أهل فيلبّي 1:1-13

يا إخوتي، من بولس وطيموثاوس، عبدي المسيح يسوع، إلى جميع القديسين في المسيح يسوع، الذين في فيلبّي، مع الأساقفة والشمامسة: النعمة لكم، والسلام من الله أبينا والرب يسوع المسيح!

أشكر إلهي، كلما ذكرتكم، ضارعاً بفرح على الدوام في كل صلواتي من أجليكم جميعاً، لمشاركتكم في الإنجيل منذ أول يوم إلى الآن. وإني لواتق أن الذي بدأ فيكم هذا العمل الصالح سيكمله حتى يوم المسيح يسوع.

فإنه من العدل أن يكون لي هذا الشعور نحوكم جميعاً، لأنني أحملك في قلبي، أنتم جميعاً شركائي في نعمتي، سواء في قيودي أو في دفاعي عن الإنجيل وتبتيته، فإن الله شاهد لي كم أتسوق إليكم جميعاً في أحشاء المسيح يسوع. وهذه صلواتي أن تزداد محبتكم أكثر فأكثر في كل فهم ومعرفة، لثميروا ما هو الأفضل، فتكونوا أقبياء وبغير عثار إلى يوم المسيح،

ممتلئين من ثمر البر بيسوع المسيح لمجد الله ومدحه. أريد أن تعلموا، أيها الإخوة، أن ما حدث لي قد أدى بالحري إلى نجاح الإنجيل، حتى إن قيودي من أجل المسيح صارت مشهورة في دار الولاية كلها، وفي كل مكان آخر.

إنجيل القديس يوحنا 12:12-22

لما سمع الجمع الكثير، الذي أتى إلى العيد، أن يسوع أتى إلى أورشليم، حملوا سعف النخل، وخرجوا إلى ملاقاته وهم يصرخون: «هوشعنا! مبارك الآتي باسم الرب، ملك إسرائيل.» ووجد يسوع جحشا فركب عليه، كما هو مكتوب: «لا تخافي، يا ابنة صهيون، هوذا ملكك يأتي راكبا على جحش ابن أتان.» وما فهم تلاميذه ذلك، أول الأمر، ولكنهم تذكروا، حين مجد يسوع، أن ذلك كتب عنه، وأنهم صنعوه له. والجمع الذي كان مع يسوع، حين دعا لعازر من القبر وأقامه من بين الأموات، كان يشهد له. من أجل هذا أيضا لاقاه الجمع، لأنهم سمعوا أنه صنع تلك الآية. فقال الفريسيون بعضهم لبعض: «أنظروا: إنكم لا تتفعلون شيئا! ها هو العالم قد ذهب وراءه!» وكان بين الصاعدين ليسجدوا في العيد، بعض اليونانيين. فدنا هؤلاء من فيلبس الذي من بيت صيدا الجليل، وسألوه قائلين: «يا سيدي، نريد أن نرى يسوع.» فجاء فيلبس وقال لأندراوس، وجاء أندراوس وفيلبس وقالوا ليسوع.

Great Sunday of the Resurrection

أحد القيامة الكبير

First Letter to the Corinthians 15: 12-26

If Christ is proclaimed as raised from the dead, how can some of you say there is no resurrection of the dead?  
If there is no resurrection of the dead, then Christ has not been raised; and if Christ has not been raised, then our proclamation has been in vain and your faith has been in vain.  
We are even found to be misrepresenting God, because we testified of God that he raised Christ whom he did not raise if it is true that the dead are not raised. For if the dead are not raised, then Christ has not been raised. If Christ has not been raised, your faith is futile and you are still in your sins. Then those also who have died in Christ have perished.  
If for this life only we have hoped in Christ, we are of all people most to be pitied. But in fact Christ has been raised from the dead, the first fruits of those who have died. For since death came through a human being, the resurrection of the dead has also come through a human being; for as all die in Adam, so all will be made alive in Christ. But each in his own order: Christ the first fruits, then at his coming those who belong to Christ.  
Then comes the end, when he hands over the kingdom to God the Father, after he has destroyed every ruler and every authority and power. For he must reign until he has put all his enemies under his feet. The last enemy to be destroyed is death.

The Gospel according to Saint Mark 16: 1-8

When the Sabbath was over, Mary Magdalene, and Mary the mother of James, and Salome bought spices, so that they might go and anoint him. And very early on the first day of the week, when the sun had risen, they went to the tomb.  
They had been saying to one another, 'Who will roll away the stone for us from the entrance to the tomb?'  
When they looked up, they saw that the stone, which was very large, had already been rolled back. As they entered the tomb, they saw a young man, dressed in a white robe, sitting on the right side; and they were alarmed.  
But he said to them, 'Do not be alarmed; you are looking for Jesus of Nazareth, who was crucified. He has been raised; he is not here. Look, there is the place they laid him. But go, tell his disciples and Peter that he is going ahead of you to Galilee; there you will see him, just as he told you.' So they went out and fled from the tomb, for terror and amazement had seized them; and they said nothing to anyone, for they were afraid.

رسالة بولس الأولى إلى أهل كورنثس 15: 12-26

يا إخوتي، إِنْ كَانَ الْمَسِيحُ يُبَشَّرُ بِهِ أَنَّهُ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، فَكَيْفَ يَقُولُ بَعْضُ مِنْكُمْ أَنْ لَا قِيَامَةَ لِلْأَمْوَاتِ؟ فَإِنْ كَانَ لَا قِيَامَةَ لِلْأَمْوَاتِ، فَالْمَسِيحُ أَيْضًا لَمْ يَقُمْ! وَإِنْ كَانَ الْمَسِيحُ لَمْ يَقُمْ، فَبَاطِلٌ تَبَشِيرُنَا وَبَاطِلٌ إِيمَانُكُمْ، وَنَكُونُ نَحْنُ شُهُودٌ زُورٍ عَلَى اللَّهِ، لِأَنَّنَا شَهِدْنَا عَلَى اللَّهِ أَنَّهُ أَقَامَ الْمَسِيحَ، وَهُوَ مَا أَقَامَهُ، إِنْ صَحَّ أَنْ الْأَمْوَاتِ لَا يَقُومُونَ. فَإِنْ كَانَ الْأَمْوَاتِ لَا يَقُومُونَ، فَالْمَسِيحُ أَيْضًا لَمْ يَقُمْ! وَإِنْ كَانَ الْمَسِيحُ لَمْ يَقُمْ، فَبَاطِلٌ إِيمَانُكُمْ، وَتَكُونُونَ بَعْدُ فِي خَطَايَاكُمْ.  
إِذَا فَالَّذِينَ رَفَدُوا فِي الْمَسِيحِ قَدْ هَلَكُوا. إِنْ كُنَّا نَرْجُو الْمَسِيحَ فِي هَذِهِ الْحَيَاةِ وَحَسَبُ، فَنَحْنُ أَشَقَى النَّاسِ أَجْمَعِينَ! وَالْحَالُ أَنَّ الْمَسِيحَ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، وَهُوَ بَأَكْوَرَةَ الرَّاقِدِينَ. فَبِمَا أَنَّ الْمَوْتَ كَانَ بِوَاسِطَةِ إِنْسَانٍ، فَبِوَاسِطَةِ إِنْسَانٍ أَيْضًا تَكُونُ قِيَامَةُ الْأَمْوَاتِ. فَكَمَا أَنَّهُ فِي آدَمَ يَمُوتُ الْجَمِيعُ، كَذَلِكَ فِي الْمَسِيحِ سَيَحْيَا الْجَمِيعُ، كُلُّ وَاحِدٍ فِي رُتْبَتِهِ: الْمَسِيحُ أَوَّلًا، لِأَنَّهُ الْبَأَكْوَرَةَ، ثُمَّ الَّذِينَ هُمْ لِلْمَسِيحِ، عِنْدَ مَجِيئِهِ. وَبَعْدَ ذَلِكَ تَكُونُ النَّهَائِيَّةُ، جِئِينَ يُسَلِّمُ الْمَسِيحُ الْمَلِكُ إِلَى اللَّهِ الْآبِ، بَعْدَ أَنْ يَكُونَ قَدْ أَبْطَلَ كُلَّ رِئَاسَةٍ وَكُلَّ سُلْطَانٍ وَقُوَّةٍ، لِأَنَّهُ لَا بُدَّ لِلْمَسِيحِ أَنْ يَمْلِكَ، إِلَى أَنْ يَجْعَلَ اللَّهُ جَمِيعَ أَعْدَائِهِ تَحْتَ قَدَمَيْهِ. وَآخِرَ عَدُوٍّ يُبْطَلُ هُوَ الْمَوْتُ.

إنجيل القديس مرقس 8: 1-16

لَمَّا أَنْقَضَى السَّبْتِ، أَشْتَرَتْ مَرْيَمُ الْمَجْدَلِيَّةُ، وَمَرْيَمُ أُمُّ يَعْقُوبَ، وَسَالُومَةَ، طَيُوبًا لِيَأْتِيَنَّ وَيُطَيِّبَنَّ جَسَدَ يَسُوعَ. وَفِي يَوْمِ الْأَحَدِ بَاكِرًا جِدًّا، أَتَيْنَ إِلَى الْقَبْرِ مَعَ طُلُوعِ الشَّمْسِ. وَكُنَّ يَقُلْنَ فِيمَا بَيْنَهُنَّ: «مَنْ يُدْخِرُ لَنَا الْحَجَرَ عَنْ بَابِ الْقَبْرِ؟»  
وَتَفَرَّسْنَ فَشَاهَدْنَ الْحَجَرَ قَدْ دُخِرَ، وَكَانَ كَبِيرًا جِدًّا. وَدَخَلْنَ الْقَبْرَ، فَرَأَيْنَ شَابًّا جَالِسًا عَنِ الْيَمِينِ، مُتَوَشِّحًا حُلَّةً بِيضَاءَ، فَاتَذَهَلْنَ. فَقَالَ لَهُنَّ: «لَا تَنْدَهَلْنَ! أَنْتُنَّ تَطْلُبْنَ يَسُوعَ النَّاصِرِيَّ الْمَصْلُوبَ. إِنَّهُ قَامَ، وَهُوَ لَيْسَ هُنَا. وَهَا هُوَ الْمَكَانُ الَّذِي وَضَعُوهُ فِيهِ. أَلَا أَذْهَبَنَّ وَقُلَّنَّ لِتَلَامِيذِهِ وَلِيَطْرُسَ: إِنَّهُ يَسْبِقُكُمْ إِلَى الْجَلِيلِ. وَهُنَاكَ تَرُونَهُ، كَمَا قَالَ لَكُمْ.»  
فَخَرَجْنَ مِنَ الْقَبْرِ وَهَرَبْنَ مِنْ شِدَّةِ الرِّعْدَةِ وَالذُّهُولِ. وَمِنْ خَوْفِهِنَّ لَمْ يَقُلْنَ لِأَحَدٍ شَيْئًا..

**New Sunday**

Second Letter to the Corinthians 5,11-21.

Therefore, knowing the fear of the Lord, we try to persuade others; but we ourselves are well known to God, and I hope that we are also well known to your consciences.

We are not commending ourselves to you again, but giving you an opportunity to boast about us, so that you may be able to answer those who boast in outward appearance and not in the heart. For if we are beside ourselves, it is for God; if we are in our right mind, it is for you. For the love of Christ urges us on, because we are convinced that one has died for all; therefore, all have died. And he died for all, so that those who live might live no longer for themselves, but for him who died and was raised for them. From now on, therefore, we regard no one from a human point of view; even though we once knew Christ from a human point of view, we know him no longer in that way. So if anyone is in Christ, there is a new creation: everything old has passed away; see, everything has become new! All this is from God, who reconciled us to himself through Christ, and has given us the ministry of reconciliation; that is, in Christ God was reconciling the world to himself, not counting their trespasses against them, and entrusting the message of reconciliation to us. So we are ambassadors for Christ, since God is making his appeal through us; we entreat you on behalf of Christ, be reconciled to God. For our sake he made him to be sin who knew no sin, so that in him we might become the righteousness of God.

**The Gospel according to Saint John 20:26-31**

A week later his disciples were again in the house, and Thomas was with them. Although the doors were shut, Jesus came and stood among them and said, 'Peace be with you.' Then he said to Thomas, 'Put your finger here and see my hands. Reach out your hand and put it in my side. Do not doubt but believe.' Thomas answered him, 'My Lord and my God!' Jesus said to him, 'Have you believed because you have seen me? Blessed are those who have not seen and yet have come to believe.' Now Jesus did many other signs in the presence of his disciples, which are not written in this book. But these are written so that you may come to believe that Jesus is the Messiah, the Son of God, and that through believing you may have life in his name.

**الأحد الجديد**

رسالة القديس بولس الثانية إلى أهل كورنثوس 5:11-21

يا إخوتي، بما أننا نعرف مخافة الرب، نحاول أن نفتح الناس. ونحن معزوفون لدى الله، ولكي أمل أن نكون معزوفين أيضاً في ضمائركم.

ولسنا نعود فنوصيكم بأنفسنا، بل نعطيككم فرصة لافتنحار بنا تجاه الذين يفتخرون بالمظهر لا بما في القلب.

فإن كنا مجانين فله، وإن كنا عقلاء فلاجلكم؛ إن محبة المسيح تأسرنا، لأننا أدركنا هذا، وهو أن واحداً مات عن الجميع، فالجميع إذاً ماتوا.

لقد مات عن الجميع، لكي لا يخيا الأحياء من بعد لأنفسهم، بل للذي مات عنهم وقام من أجلهم.

إذاً فمئذ الآن نحن لا نعرف أحداً معرفة بشرية، وإن كنا قد عرفنا المسيح معرفة بشرية، فالآن ما عدنا نعرفه كذلك.

إذاً، إن كان أحد في المسيح فهو خلق جديد: لقد زال القديم، وصار كل شيء جديداً.

وكل شيء هو من الله، الذي صالحنا مع نفسه بالمسيح، وأعطانا خدمة المصالحة؛

لأن الله صالح العالم مع نفسه بالمسيح، ولم يحاسب الناس على زلاتهم، وأودعنا كلمة المصالحة.

إذاً فنحن سفراء المسيح، وكان الله نفسه يدعوكم بواسطةنا. فنسألكم باسم المسيح: تصالحو مع الله!

إن الذي ما عرف الخطيئة، جعله الله خطيئة من أجلنا، لنصير نحن فيه بر الله.

**إنجيل القديس يوحنا 20:26-31**

بعد ثمانية أيام، كان تلاميذ يسوع ثمانية في البيت، وثوما معهم. جاء يسوع، والأبواب مغلقة، فوقف في الوسط وقال: «السلام لكم.»

ثم قال لثوما: «هات إصبعك إلى هنا، وأنظر يدي. وهات يدك، وضعها في جنبي. ولا تكن غير مؤمن بل كن مؤمناً.»

أجاب ثوما وقال له: «ربّي وإلهي.»

قال له يسوع: «لأنك رأيتني آمننت؟ طوبى لمن لم يروا وأمنوا.»

وصنع يسوع أمام تلاميذه آيات أخرى كثيرة لم ندون في هذا الكتاب.

وإنما دوتت هذه لكي تؤمنوا أن يسوع هو المسيح ابن الله، ولكي تكون لكم، إذا آمنتم، الحياة باسمه.

## Sunday Readings

### قراءات الأحد

Third Sunday of the Resurrection

Second Letter to Timothy 2: 8-13.

Remember Jesus Christ, raised from the dead, a descendant of David that is my gospel, for which I suffer hardship, even to the point of being chained like a criminal. But the word of God is not chained. Therefore, I endure everything for the sake of the elect, so that they may also obtain the salvation that is in Christ Jesus, with eternal glory. The saying is sure: If we have died with him, we will also live with him; if we endure, we will also reign with him; if we deny him, he will also deny us; if we are faithless, he remains faithful for he cannot deny himself.

The Gospel according to Saint Luke 24: 13-35.

Now on that same day two of them were going to a village called Emmaus, about seven miles from Jerusalem, and talking with each other about all these things that had happened. While they were talking and discussing, Jesus himself came near and went with them, but their eyes were kept from recognizing him. And he said to them, 'What are you discussing with each other while you walk along?' They stood still, looking sad. Then one of them, whose name was Cleopas, answered him, 'Are you the only stranger in Jerusalem who does not know the things that have taken place there in these days?' He asked them, 'What things?' They replied, 'The things about Jesus of Nazareth, who was a prophet mighty in deed and word before God and all the people, and how our chief priests and leaders handed him over to be condemned to death and crucified him. But we had hoped that he was the one to redeem Israel. Yes, and besides all this, it is now the third day since these things took place. Moreover, some women of our group astounded us. They were at the tomb early this morning, and when they did not find his body there, they came back and told us that they had indeed seen a vision of angels who said that he was alive. Some of those who were with us went to the tomb and found it just as the women had said; but they did not see him.' Then he said to them, 'Oh, how foolish you are, and how slow of heart to believe all that the prophets have declared! Was it not necessary that the Messiah should suffer these things and then enter into his glory?' Then beginning with Moses and all the prophets, he interpreted to them the things about himself in all the scriptures. As they came near the village to which they were going, he walked ahead as if he were going on. But they urged him strongly, saying, 'Stay with us, because it is almost evening and the day is now nearly over.' So he went in to stay with them. When he was at the table with them, he took bread, blessed and broke it, and gave it to them. Then their eyes were opened, and they recognized him; and he vanished from their sight. They said to each other, 'Were not our hearts burning within us while he was talking to us on the road, while he was opening the scriptures to us?' That same hour they got up and returned to Jerusalem; and they found the eleven and their companions gathered together. They were saying, 'The Lord has risen indeed, and he has appeared to Simon!' Then they told what had happened on the road, and how he had been made known to them in the breaking of the bread.

الأحد الثالث من زمن القيامة

رسالة القديس بولس الثانية إلى طيموثاوس 2: 8-13  
يا إخوتي، وأنت يا ابني، تذكر يسوع المسيح الذي قام من بين الأموات، وهو من نسل داود، بحسب إنجيلي، الذي فيه أحتمل المشقات حتى الفيود كمجرم، لكن كلمة الله لا تقيد. لذلك أصبر على كل شيء من أجل المختارين، ليخلصوا هم أيضاً على الخلاص في المسيح يسوع مع المجد الأبدى. صادقة هي الكلمة: إن متنا معه نحى معه، وإن صبرنا نملك معه، وإن أنكرناه ينكرنا، وإن كنا غير أمناء فهو يبقى أميناً، لأنه لا يقدر أن ينكر نفسه!

إنجيل القديس لوقا 24: 13-35

في اليوم عينه، كان اثنان من التلاميذ ذاهبين إلى قرية تدعى عماوس، تبعد نحو سبعة أميال عن اورشليم. وكانا يتخادثان بكل تلك الأمور التي حدثت. وفيما هما يتخادثان ويتساءلان، إذا يسوع نفسه قد اقترب منهما، وراح يسير معهما. ولكن أعينهما أمسكت عن معرفته. أما هو فقال لهما: «ما هذا الكلام الذي تتخادثان به، وأنتما تسيران؟». فوقفا عابسين. وأجاب أحدهما، وأسمه كليوباس، فقال له: «هل أنت وحدك غريب عن اورشليم، فلا تعلم ما حدث فيها هذه الأيام؟». فقال لهما: «وما هي؟». فقال له: «ما يتعلق بيسوع الناصري، الذي كان رجلاً نبياً قوياً بالقول والفعل، فقام الله والشعب كله. وكيف أسلمه أخبارنا ورؤسائنا ليحكم عليه بالموت، وكيف صلبوه! وكنا نحن نرجو أن يكون هو الذي سيفدي إسرائيل. ولكن مع هذا كله، فهذا هو اليوم الثالث بعد تلك الأحداث. لكن بعض النساء من جماعتنا أدهشتنا، لأنهن ذهبن إلى القبر عند الفجر، ولم يجدن جسد يسوع، فرجعن وقلن إنهن شاهدن ملائكة تراءوا لهن وقالوا إنه حي! ومضى قوم من الذين معنا إلى القبر، فوجدوه هكذا كما قالت النساء، وأما يسوع فلم يروه». فقال لهما يسوع: «يا عديمي الفهم، وبطيبي القلب في الإيمان بكل ما تكلم به الأنبياء! أما كان يجب على المسيح أن يعانى تلك الآلام، ثم يدخل في مجده؟». وفسر لهما ما يتعلق به في كل الكتب المقدسة، مبتدئاً بموسى وجميع الأنبياء. واقتربا من القرية التي كانا ذاهبين إليها، فظاهر يسوع بأنه ذاهب إلى مكان أبعد. فتمسكا به قائلين: «أمكث معنا، فقد حان المساء، ومال النهار». فدخل ليمكث معهما. وفيما كان مكنياً معهما، أخذ الخبز، وبارك، وكسر، وناولهما. فانفتحت أعينهما، وعرفاه، فإذا هو قد توارى عنهما. فقال أحدهما لآخر: «أما كان قلبنا مضطرباً فينا، حين كان يكلمنا في الطريق، ونسرخ لنا الكئيب؟». وقاتما في تلك الساعة عينها، ورجعا إلى اورشليم، فوجدوا الأحد عشر والذين معهم مجتمعين، وهم يقولون: «حقاً إن الرب قام، وتراءى لسمعان!». أما هما فكانا يخبران بما حدث في الطريق، وكيف عرفا يسوع عند كسر الخبز.

## Sunday Readings

### قراءات الأحد

#### The Fourth Sunday of the Resurrection

Letter to the Hebrews 13: 18-25

Pray for us; we are sure that we have a clear conscience, desiring to act honorably in all things. I urge you all the more to do this, so that I may be restored to you very soon. Now may the God of peace, who brought back from the dead our Lord Jesus, the great shepherd of the sheep, by the blood of the eternal covenant, make you complete in everything good so that you may do his will, working among us that which is pleasing in his sight, through Jesus Christ, to whom be the glory for ever and ever. Amen. I appeal to you, brothers and sisters, bear with my word of exhortation, for I have written to you briefly. I want you to know that our brother Timothy has been set free; and if he comes in time, he will be with me when I see you. Greet all your leaders and all the saints. Those from Italy send you greetings. Grace be with all of you.

The Gospel according to Saint John 21: 1-14

After these things Jesus showed himself again to the disciples by the Sea of Tiberias; and he showed himself in this way. Gathered there together were Simon Peter, Thomas called the Twin, Nathanael of Cana in Galilee, the sons of Zebedee, and two others of his disciples. Simon Peter said to them, 'I am going fishing.' They said to him, 'We will go with you.' They went out and got into the boat, but that night they caught nothing. Just after daybreak, Jesus stood on the beach; but the disciples did not know that it was Jesus. Jesus said to them, 'Children, you have no fish, have you?' They answered him, 'No.' He said to them, 'Cast the net to the right side of the boat, and you will find some.' So they cast it, and now they were not able to haul it in because there were so many fish. That disciple whom Jesus loved said to Peter, 'It is the Lord!' When Simon Peter heard that it was the Lord, he put on some clothes, for he was naked, and jumped into the lake. But the other disciples came in the boat, dragging the net full of fish, for they were not far from the land, only about a hundred yards off. When they had gone ashore, they saw a charcoal fire there, with fish on it, and bread. Jesus said to them, 'Bring some of the fish that you have just caught.' So Simon Peter went aboard and hauled the net ashore, full of large fish, a hundred and fifty-three of them; and though there were so many, the net was not torn. Jesus said to them, 'Come and have breakfast.' Now none of the disciples dared to ask him, 'Who are you?' because they knew it was the Lord. Jesus came and took the bread and gave it to them, and did the same with the fish. This was now the third time that Jesus appeared to the disciples after he was raised from the dead.

#### الأحد الرابع من زمن القيامة

لرسالة إلى العبرانيين 13: 18-25

يا إخوتي، صلُّوا من أجلنا، فإننا وإثقون أن ضميرنا صالح، ونحن نريد أن نسلك مسلكاً حسناً في كل شيء. وأطلب إليكم بالخاص أن تفعلوا ذلك، حتى يردني الله إليكم سريعاً! وإله السلام، الذي أصدت من بين الأموات ربنا يسوع، راعي الخراف العظيم بدم عهد أبدي، هو يجعلكم كاملين في كل صلاح، لتعملوا بمشيئته، وهو يعمل فينا ما هو مرضي في عينيه، بيسوع المسيح، له المجد إلى أبد الأبد. آمين. وأناشدكم، أيها الإخوة، أن تختلموا كلام التشجيع، فإني كتبت إليكم بإيجاز! إعلموا أن أخانا طيموثاوس قد أخلني سبيله. فإن أسرع في مجيئه، سأذهب معه وأراكم. سلّموا على جميع مدبريكم وجميع القديسين. يسلم عليكم الإخوة الذين في إيطاليا. النعمة معكم أجمعين!

إنجيل القديس يوحنا 21: 1-14

بعد ذلك، ظهر يسوع لتلاميذه مرة أخرى على بحيرة طبرية، وهكذا ظهر:

كان سمعان بطرس، وتوما الملقب بالثوم، وثنائيل الذي من قانا الجليل، وأبنا زبدي، وتلميذان آخران من تلاميذ يسوع، مجتمعين معاً. قال لهم سمعان بطرس: «أنا ذاهب أصطاد سمكاً». قالوا له: «ونحن أيضاً نأتي معك». فخرجوا وركبوا السفينة، فما أصابوا في تلك الليلة شيئاً. ولما طلع الفجر، وقف يسوع على الشاطئ، ولكن التلاميذ لم يعلموا أنه يسوع. فقال لهم يسوع: «يا فتيان، أما عندكم قليل من السمك؟». أجابوه: «لا!». فقال لهم: «ألقوا الشبكة إلى يمين السفينة تجدوا». وألقوها، فما قدروا على اجتذابها من كثرة السمك. فقال ذلك التلميذ الذي كان يسوع يحبّه لبطرس: «إنه الرب!». فلما سمع سمعان بطرس أنه الرب، انتر بثوبه، لأنه كان عرياناً، وألقى بنفسه في البحيرة. أما التلاميذ الآخرون فجاؤوا بالسفينة، وهم يسحبون الشبكة المملوءة سمكاً، وما كانوا بعيدين عن البر إلا نحو منتي ذراع. ولما نزلوا إلى البر، رأوا جمراً، وسمكاً على الجمر، وخبزاً.

قال لهم يسوع: «هاتوا من السمك الذي أصبتموه الآن». فصعد سمعان بطرس إلى السفينة، وجذب الشبكة إلى البر، وهي مملوءة سمكاً كبيراً، مئة وثلاثاً وخمسين. ومع هذه الكثرة لم تتمزق الشبكة. قال لهم يسوع: «هلموا تعدوا». ولم يجروا أحد من التلاميذ أن يسأله: «من أنت؟»، لأنهم علموا أنه الرب. وتقدم يسوع وأخذ الخبز وناولهم. ثم فعل كذلك بالسمك. هذه مرة ثالثة ظهر فيها يسوع للتلاميذ بعد أن قام من بين الأموات.